

February 2010

News & Views

Khabr-o-Nazar

فروری ۲۰۱۰ء

خبر و نظر



News & Views

Khabr-o-Nazar

خبر و نظر

Issue No:2

شمارہ نمبر ۲

Editor-in-Chief ایڈیٹر ان چیف

Richard W. Snelsire رچرڈ ڈبلیو سنیل سائر
Press Attaché and پریس اتاشیو
Country information Officer کنٹری انفارمیشن آفیسر
U.S. Embassy Islamabad امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Managing Editor مینیجنگ ایڈیٹر

M. Gill ایم گیل
Assistant information Officer اسسٹنٹ انفارمیشن آفیسر
U.S. Embassy Islamabad امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Cultural Editor کلچرل ایڈیٹر

Leslie Philips لیسلا کی فلیپس
Assistant Cultural Affairs Officer اسسٹنٹ کلچرل آفیسر
U.S. Embassy Islamabad امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Published by شائع کردہ

Public Affairs Section شعبہ تعلقات عامہ
Embassy of the سفارت خانہ
United States of America ریاست ہائے متحدہ امریکہ
Ramna-5, Diplomatic Enclave رمنہ-۵، ڈپلومیٹک انکلیو،
Islamabad, Pakistan اسلام آباد
Phone: 051-2080000 فون:
Fax: 051-2278607 فیکس:
Email: infoisb@state.gov ای میل:
Website: http://islamabad.usembassy.gov ویب سائٹ:

Designed by ڈیزائن

Saeed Ahmed سعید احمد

Printed by پرنٹنگ

PanGraphics (Pvt) Ltd., Islamabad پین گرافکس، اسلام آباد

Front Cover

President Barack Obama delivers his State of the Union address on Capitol Hill in Washington, Wednesday, Jan. 27, 2010. (AP Photo)

سرورق

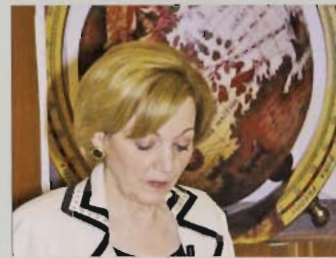
صدر باراک اوباما نے 27 جنوری 2010 کو کینیوٹل ہل، واشنگٹن، میں اسٹیٹ آف دی یونین خطاب کر رہے ہیں۔ (اے پی فوٹو)

Back Cover

Students and teacher hard at work. Since, 2002, the U.S. has invested more than \$200 million for education in Pakistan. (USAID Photo)

پس ورق

طالب علم اور استانی سخت محنت میں مشغول ہیں۔ امریکہ نے 2002ء سے اب تک 200 ملین ڈالر سے زائد کی امداد پاکستان میں تعلیم کیلئے فراہم کی ہے۔



King's Dre

table of Contents فہرست مضامین

4	Editor's Corner گوشہ مدیر
5	Khabr Chat قارئین کی آراء
6	President Obama Delivers His First State of The Union Address صدر اوباما کا پہلا اسٹیٹ آف دی یونین خطاب
9	Our Commitment To Pakistan's Future پاکستان کے مستقبل کے ساتھ ہماری وابستگی
11	Photo Gallery – U.S. Special Envoy Richard Holbrooke Visits Pakistan فوٹو گیلری - امریکی خصوصی مندوب رچرڈ ہالبروک کا دورہ پاکستان
12	Ambassador Patterson Discusses the Future of U.S.–Pakistan Relations سفیر پٹرسن امریکہ پاکستان تعلقات کے مستقبل کے بارے میں اظہار خیال کرتی ہیں۔
18	"Our Common Language, Our Shared Values" ہماری مشترکہ زبان، ہماری مشترکہ اقدار
20	U.S. to Contribute Rs 1 Billion for Victims of Karachi Violence امریکہ کی جانب سے کراچی میں تشدد کے متاثرین کیلئے ایک ارب روپے کا عطیہ
21	Black History Month Honors Legacy of Struggle and Triumph سیاہ فاموں کی تاریخ کا مہینہ جدوجہد اور کامیابی کا اعتراف
23	U.S. Embassy and Islamabad Club Jointly Celebrate Martin Luther King Day امریکی سفارتخانہ اور اسلام آباد کلب کے زیر اہتمام یوم مارٹن لوتھر کنگ کا انعقاد
24	Americans Celebrate Achievements of Martin Luther King Jr. امریکی مارٹن لوتھر کنگ جونیئر کی کامیابیوں کا جشن مناتے ہیں
27	Alumni Connect دیرینہ تعلق
30	Visit the 50 States امریکہ کی پچاس ریاستوں کی سیر
34	One Success at a Time کامیابی کی داستان
36	Book of the Month منتخب کتاب
37	Ask the Consul. قونصل سے پوچھئے
39	Videography وڈیو گرافی



Editor's Corner

گوشہ مدیر

محترم قارئین :

Dear Readers:

President Barack Obama's first State of the Union address on January 27, was a televised speech to Congress that was watched worldwide by those interested in the President's priorities for the upcoming year. The U.S. Constitution requires that the President report to Congress "from time to time" on the "State of the Union." This constitutional requirement has evolved into an annual address that reports on the state of the nation and outlines legislative and other administration goals. Of course, many of his proposed initiatives will have to be passed by Congress before going into effect. We have carried highlights of President Obama's remarks. The entire text is available at <http://islamabad.usembassy.gov/pr-10012801.html>

The celebration of the life of the great civil rights leader and Nobel Laureate Dr. Martin Luther King and his contributions are highlighted as is the most uplifting and inspiring story of Prof Kamal-ud-Din of Forman Christian College Lahore who despite his blindness beat the odds to a successful life and career. His story is a triumph of the human spirit anchored in grit, resolve and determination.

Ambassador Patterson's two far reaching and important speeches in Karachi- one to the Overseas Investors Chamber of Commerce and Industry and the other to the English Speaking Union are important and thought provoking. Special Envoy Richard Holbrooke's visit, the Book Review section, all about North Carolina and other regular features should make for a good read.

Thank you for your input and suggestions. We at Khabr-o-Nazar value your thoughts and opinions.

Richard W. Snelsire
Editor-in-Chief and Press Attache
U.S. Embassy Islamabad
Email: infoisb@state.gov
Website: <http://Islamabad.usembassy.gov>

صدر باراک اوباما کا 27 جنوری کو کانگریس سے پہلا اسٹیٹ آف دی یونین خطاب، جو نیلی ویژن سے بھی نشر کیا گیا، دنیا بھر میں اُن لوگوں نے دلچسپی سے سنا جو صدر کی آئندہ برس کی ترجیحات کے بارے میں دلچسپی رکھتے ہیں۔ امریکی آئین کی رو سے صدر وفاق کی صورتحال کے بارے میں کانگریس کو وقتاً فوقتاً آگاہ کرنے کا پابند ہے۔ یہ آئینی پابندی ایک ایسے سالانہ خطاب کی شکل اختیار کر گئی ہے جس میں ملک کی صورتحال، قانون سازی اور دیگر انتظامی اہداف کے بارے میں بتایا جاتا ہے۔ بلاشبہ صدر کے متعدد مجوزہ اقدامات پر عملدرآمد کے لئے کانگریس سے منظوری لینا ضروری ہوتی ہے۔ اس شمارے میں ہم نے صدر اوباما کے خطاب کے چیدہ چیدہ نکات پیش کئے ہیں۔

خطاب کا پورا متن ویب سائٹ <http://islamabad.usembassy.gov/pr-10012801.html> پر ملاحظہ کیا جاسکتا ہے۔

شہری حقوق کے عظیم رہنما اور نوبل انعام یافتہ شخصیت ڈاکٹر مارٹن لوتھر کنگ کا جشن ولادت اور اُن کے کارناموں کے ساتھ ساتھ فورمین کرسچین کالج لاہور کے پروفیسر کمال الدین کی روح پرور اور متاثر کن زودادھی بیان کی گئی ہے جنہوں نے نابینا ہونے کے باوجود مشکلات کو شکست دے کر زندگی اور اپنے پیشہ میں کامیابی حاصل کی۔ اُن کی کہانی حوصلہ، استقلال اور عزم و ارادہ سے لبریز انسانی روح کی کامیابی کی داستان ہے۔

سفیرہ پٹرین کی کراچی میں دو دور رس، اہم اور فکر انگیز تقاریر بھی شامل اشاعت ہیں جن میں ایک سمندر پار سرمایہ کاروں کے ایوان صنعت و تجارت اور دوسرا انگلش اسپیکنگ یونین کی تقریب سے خطاب ہے۔ خصوصی مندوب رچرڈ ہالبروک کا دورہ، کتاب پرتھوہ، شمالی کیرولائنا کے بارے میں مضمون اور دیگر ماہانہ مضامین بھی آپ کو پسند آئیں گے۔

آپ کے تبصروں اور تجاویز کا بہت بہت شکریہ۔ ہم "خبر نظر" میں آپ کے خیالات اور آراء کو قدر کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔

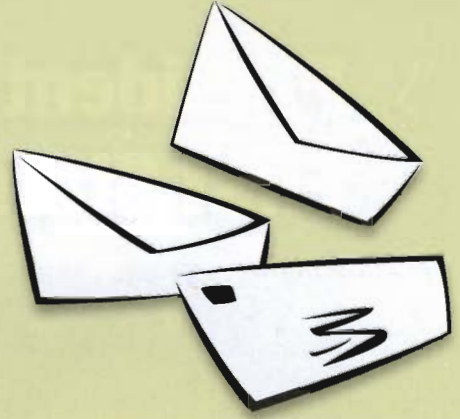
رچرڈ ویلسنیلسائر
مدیر اعلیٰ و پریس اتاچی
سفارتخانہ ریاست ہائے متحدہ امریکہ

ای میل: infoisb@state.gov

ویب سائٹ: <http://Islamabad.usembassy.gov>

Khabr Chat

قارئین کی آراء



It was quite enlightening to go through the magazine. The hard work put into the journal is evident from its contents and impressive look. I congratulate you and the editorial staff of Khabr-o-Nazar for bringing out such a fine journal. I hope it will maintain its high standard in the future as well.

Sqn Ldr (R) Sardar Mahmood Khan
Lower Topa, Murree

As a journalist writing for Dawn and editing a number of magazines since 1981, I keep a record of all the magazines I receive or buy from abroad. I have been maintaining a file of K-o-N too for years now and have observed it getting better & better. I believe that the changes in January 2010 issue are also a logical step towards right direction. For instance, you have taken onto yourself to translate the letters and publish them in both languages (instead of running Urdu letters in Urdu & English in English section). Cover on one side only is fine as it gives you space to run a portrait on other side.

Your article One Success at a Time is one of the most inspiring pieces I have read in a long time. The photo on page 32 captioned Students Celebrate the Opening says a volume.

M. M. ALAM,

Karachi.

Your tradition to publish articles in connection with the religious festivals of both Christianity and Islam, such as Christmas and Eid, are highly appreciable because they play a very important role in creating inter-faith harmony.

Waqar Ali Shah,
Bahara Kahu, Islamabad

The magazine not only highlights the U.S. help for development projects in Pakistan but also plays an important role in bridging the gap between the peoples of the two countries. The articles on Secretary of State Hillary Clinton's address at the inaugural ceremony of American Pakistan Foundation, journalist Kiran Khalid and Visit to 50 States are also worth-mentioning. I suggest that stories containing interesting material for children must also be included in the future issues of Khabr-o-Nazar.

Name not mentioned,
Sargodha

آپ کے رسالہ کے مطالعہ سے مفید معلومات میسر آتی ہیں۔ رسالہ پر کی گئی محنت اس کے مواد اور متاثر کن شکل و صورت سے عیاں ہے۔ میں خبر و نظر کی ادارتی ٹیم کو اتنا عمدہ رسالہ شائع کرنے پر مبارکباد پیش کرتا ہوں۔ میں یہ بھی امید کرتا ہوں کہ یہ رسالہ مستقبل میں بھی اپنا معیار برقرار رکھے گا۔

ریٹائرڈ اسکواڈرن لیڈر سردار محمود خان۔ لوئر ٹوپا، مری

1981ء سے بطور صحافی ڈان میں لکھنے اور متعدد جرائد کی ادارت کرنے کے حوالہ سے مجھے جو بھی رسالہ ملتا ہے یا بیرون ملک سے خریدتا ہوں، میں اس کا ریکارڈ رکھتا ہوں۔ میں خبر و نظر کے پرانے شماروں کا بھی ریکارڈ رکھ رہا ہوں اور یہ بات میرے مشاہدے میں آئی ہے کہ یہ پہلے سے بہتر ہو رہا ہے۔ اور میں یہ سمجھتا ہوں کہ جنوری 2010ء کے شمارہ میں تبدیلیاں بھی اسی سمت ایک منطقی اقدام ہے۔ مثال کے طور پر آپ نے قارئین کے خطوط کا انگریزی اور اردو میں ترجمہ کرنے کی ذمہ داری لی ہے (بجائے اس کہ انگریزی خطوط کو انگریزی اور اردو مراسلوں کو اردو میں شائع کیا جائے)۔ ایک جانب سرورق بھی اچھا ہے کیونکہ آپ کو دوسری جانب کوئی تصویر شائع کرنے کا موقع میسر آ جاتا ہے۔ کافی عرصہ کے بعد کامیابی کی داستان ایسا اچھا مضمون پڑھنے کو ملا۔ صفحہ 32 پر شائع ہونے والی تصویر، جس کا عنوان تھا کہ طالب علم اسکول دوبارہ کھلنے پر خوشی کا اظہار کر رہے ہیں، بہت کچھ بیان کر دیتی ہے۔

ایم ایم عالم۔ کراچی

آپ کا رسالہ خبر و نظر یا بندی سے مل رہا ہے جس کا بے حد شکر یہ۔ رسالہ کی طباعت اور مضامین قابل تعریف ہیں اور یہ امریکہ اور پاکستان کے خوش گوار اور مفید تعلقات اور وقت کے تقاضوں کا آئینہ دار ہیں۔ جس طرح آپ ہمارے تہواروں کے مواقع پر مضامین شائع کر کے جذبہ خیر سگالی کا اظہار کرتے ہیں اور ہماری خوشیوں میں شریک ہو کر یکجہتی کی عکاسی کرتے ہیں۔

وقار علی شاہ۔ بارہ کھو، اسلام آباد

خبر و نظر کی طباعت کا معیار بہت اعلیٰ ہے اور اس کے تمام مضامین معیاری اور دلچسپ ہوتے ہیں۔ خبر و نظر امریکہ کی پاکستانی عوام کے لئے خدمات کو اجاگر کرتا ہے اور عوام کے ذہن میں امریکی کردار کے بارے میں شکوک شبہات کو کسی حد تک کم کرنے میں اہم کردار ادا کر رہا ہے۔ نئے شمارہ میں وزیر خارجہ ہیلری کلنٹن کا امریکن پاکستان فاؤنڈیشن کی افتتاحی تقریب میں خطاب، ٹی وی صحافی کرن خالد کے بارے میں مضمون، امریکہ کی جانب سے بازیاب اور جان بچانے والے ساز و سامان کا عطیہ اور ریاست نیویارک کے مضامین بہت اچھے تھے۔ میری گزارش ہے کہ اپنے رسالہ میں بچوں کی دلچسپی کی کہانیاں بھی شامل کریں۔

نام نہیں لکھا۔ سرگودھا

President Obama Delivers His First State of The Union Address



صدر اوباما کا پہلا اسٹیٹ آف دی یونین خطاب

There must be continued American leadership to halt the spread of nuclear weapons, develop clean energy and advance human dignity throughout the world, President Obama says, restating his commitment to global engagement.

Speaking January 27 in his first State of the Union address, Obama told U.S. lawmakers, Cabinet members, Supreme Court justices, U.S. military officers and the American people that the United States is leading through engagement to advance "the common security and prosperity of all people."

U.S. engagement includes taking a leadership role in fighting climate change; working to sustain a lasting global economic recovery; establishing partnerships around the world in science, education and innovation; and providing humanitarian food and medical assistance, including in the

صدر اوباما نے عالمی اشتراک عمل سے اپنی وابستگی کا اعادہ کرتے ہوئے کہا ہے کہ ایٹمی ہتھیاروں کا پھیلاؤ روکنے، آلودگی سے پاک توانائی پیدا کرنے اور دنیا بھر میں انسانی عزت و وقار کی سر بلندی کے لئے امریکہ کو اپنا قائدانہ کردار ادا کرتے رہنا ہوگا۔

27 جنوری کو اپنے پہلے 'اسٹیٹ آف دی یونین' خطاب میں صدر اوباما نے امریکی کانگریس اور کاہینہ کے ارکان، سپریم کورٹ کے ججوں، امریکی فوج کے افسروں اور پوری امریکی قوم کو بتایا کہ امریکہ اشتراک عمل کے ذریعے قائدانہ کردار ادا کرتا رہے گا تاکہ "تمام اقوام کی سلامتی اور خوشحالی کے مشترکہ مقصد کے لئے کام کیا جاسکے۔"

fight against HIV/AIDS, he said.

“America takes these actions because our destiny is connected to those beyond our shores. But we also do it because it is right,” Obama said.

In defense of human dignity around the world, “we stand with the girl who yearns to go to school in Afghanistan; ... we support the human rights of the women marching through the streets of Iran; and we advocate for the young man denied a job by corruption in Guinea,” he said.

The president said the threat of nuclear weapons constitutes “perhaps the greatest danger to the American people,” and his administration is pursuing a strategy to reverse their spread and to ultimately seek “a world without them.”

The United States and Russia are expected to resume negotiations on the Strategic Arms Reduction Treaty (START) in Geneva February 1. The president described the proposed pact as “the farthest-reaching arms control treaty in nearly two decades.”

The agreement is scheduled to be signed ahead of the Nuclear Security Summit that the president will host in April. Representatives of 44 countries will gather in Washington with the goal of securing “all vulnerable nuclear materials around the world in four years, so that they never fall into the hands of terrorists,” he said.

Nations such as North Korea and Iran that are pursuing nuclear weapons, in turn, are facing stronger economic sanctions and increasing international unity against their efforts, the president said.

The president reiterated that American combat brigades will leave Iraq by the end of August, but the United States will continue to work in partnership and support with the Iraqi government and its people. In Afghanistan, he said, stepped up pressure against the Taliban and increased training of Afghan security forces will allow those forces to take the lead for their country’s security beginning in July 2011 and for American troops to begin returning home.

THE ECONOMY

Most of the president’s remarks focused on the American economy. Obama said that although the worst of the 2008 recession now has

انہوں نے کہا امریکی اشتراک عمل کا مطلب ہے موٹھی تبدیلی کے چیلنج کا مقابلہ کرنے، عالمی اقتصادی بحالی کو برقرار رکھنے، سائنس، تعلیم اور جدت پسندی میں دنیا بھر کے ممالک کے ساتھ مل جل کر کام کرنے، انسانی ہمدردی کی بنیاد پر خوراک اور ادویات بہم پہنچانے، جس میں ایچ آئی وی/ایڈز کی روک تھام کے لئے امداد شامل ہے، قائدانہ کردار ادا کیا جائے۔

صدر اوباما نے کہا، ”امریکہ نہ صرف اس لیے قائدانہ کردار ادا کر رہا ہے کہ ہمارا مستقبل اُن لوگوں کے ساتھ وابستہ ہے جو ہماری سرحدوں سے بہت دور رہتے ہیں بلکہ اس لیے بھی کہ درست راستہ ہی یہی ہے۔“

دنیا بھر میں انسانی عزت و وقار کی حمایت کرتے ہوئے انہوں نے کہا، ”ہم اُس لڑکی کی حمایت کرتے ہیں جو افغانستان میں اسکول جانا چاہتی ہے۔ ہم اُن خواتین کے انسانی حقوق کی حمایت کرتے ہیں جو ایران کی سرحدوں پر اپنے حقوق کے لئے مظاہرے کرتی ہیں اور ہم اُس نوجوان کے حق کی حمایت کرتے ہیں جو گنگی میں کرپشن کے باعث روزگار سے محروم ہے۔“

صدر نے کہا ایٹمی ہتھیاروں کا خطرہ ”امریکی لوگوں کے لئے غالباً سب سے بڑا خطرہ ہے“ اور میری انتظامیہ ایک ایسی حکمت عملی پر عمل کر رہی ہے جس کا مقصد یہ ہے کہ ایٹمی ہتھیاروں کا پھیلاؤ روکا جائے اور بالآخر دنیا کو ان ہتھیاروں سے بالکل پاک کر دیا جائے۔“

امریکہ اور روس دُور مار ہتھیاروں میں کمی کا معاہدہ (START) طے کرنے کے لئے یکم فروری کو جنیوا میں مذاکرات دوبارہ شروع کرنے کا جو پروگرام بنا رہے ہیں اُس کے حوالے سے صدر نے کہا کہ مجوزہ معاہدہ ”تقریباً دو عشروں میں اب تک کا تخفیف اسلحہ کا نہایت دور رس نتائج کا حامل معاہدہ ہوگا۔“ توقع ہے کہ اس معاہدے پر اُس سربراہ اجلاس سے پہلے پہلے دستخط ہو جائیں گے جو صدر اوباما ایٹمی سیکورٹی کے بارے میں واشنگٹن میں منعقد کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں۔ اس اجلاس میں 44 ملکوں کے نمائندے شرکت کریں گے تاکہ ”چار سال کے عرصہ میں دنیا بھر میں ایٹمی مواد کو محفوظ بنایا جاسکے تاکہ یہ مواد ہتھیاروں کے ہاتھ نہ لگنے پائے۔“

صدر نے کہا کہ شمالی کوریا اور ایران جیسے ملکوں کے خلاف، جو ایٹمی ہتھیاروں کی تیاری کے پروگراموں پر عمل کر رہے ہیں، سخت سے سخت تر اقتصادی پابندیاں لگائی جا رہی ہیں اور پوری عالمی برادری اُن کے خلاف متحد ہوتی جا رہی ہے۔

صدر نے اس اعلان کا اعادہ کیا کہ امریکہ کے جنگی فوجی دستے اگست کے اواخر تک عراق سے واپس آنا شروع ہو جائیں گے لیکن امریکہ عراقی حکومت اور عراقی عوام کی مدد اور حمایت جاری رکھے گا۔ افغانستان



passed, the U.S. unemployment rate is at 10 percent, businesses have shut down and American home values have declined.

For many, "change has not come fast enough," he said, and job creation will continue to be the top domestic focus in 2010.

One key sector for economic development is clean energy, and the president said that development of that sector, along with reducing pollution and mitigating climate change, will provide new jobs and spur economic growth.

This is "the right thing to do for our future," Obama said. "The nation that leads the clean energy economy will be the nation that leads the global economy. And America must be that nation."

In addition, the United States needs to increase its exports and aggressively seek new markets.

"If America sits on the sidelines while other nations sign trade deals, we will lose the chance to create jobs on our shores," he said.

The president said his administration will be working in 2010 to shape the Doha round of World Trade Organization talks in order to increase trade through open markets, and "we will strengthen our trade relations in Asia and with key partners like South Korea, and Panama, and Colombia."



Along with creating jobs and increasing trade, the president called for measures to reduce the U.S. national debt, such as freezing government spending and reforming health insurance.

Obama said his proposed three-year freeze in government spending would save about \$20 billion in 2011, but would not affect spending in certain areas, including national security, which includes most foreign assistance.

Passage of health insurance reform legislation not only would save lives and improve the security of many Americans, but also would "bring down the deficit by as much as \$1 trillion over the next two decades," he said.

"Don't walk away from reform. Not now. Not when we are so close. Let us find a way to come together and finish the job for the American people," the president said.

Obama closed by saying that democracy in a nation of 300 million citizens "can be noisy and messy and complicated." But he urged lawmakers to "start anew" after coming through a difficult decade in order to "carry the [American] dream forward, and to strengthen our union once more."

This year, anyone can submit a follow-up question on the president's address and vote on others at YouTube.com/CitizenTube.

کے بارے میں انھوں نے کہا کہ طالبان کے خلاف دباؤ بڑھا کر اور زیادہ سے زیادہ افغان سیکورٹی فورسز کو تربیت دے کر افغانستان کو اس قابل بنایا جائے گا کہ جولائی 2011 سے وہ اپنی سیکورٹی کی ذمہ داریاں خود سنبھالنا شروع کرے اور امریکی فوجیوں کی وطن واپسی کا سلسلہ شروع ہو جائے۔

معیشت:

صدر کی تقریر کا زیادہ حصہ امریکی معیشت کے بارے میں تھا۔ انھوں نے کہا اگرچہ 2008 کے مالیاتی بحران کا مشکل ترین مرحلہ گزر چکا ہے، تاہم امریکہ میں بے روزگاری کی شرح اب بھی 10% ہے۔ کئی تجارتی کمپنیاں بند ہو چکی ہیں اور امریکی گھروں کی مالیت میں کمی آ چکی ہے۔

انھوں نے کہا بہت سے لوگ اب بھی سمجھتے ہیں کہ معیشت کی بحالی کے لئے "تیزی سے تبدیلی نہیں لائی گئی"۔ اس لئے 2010 میں روزگار کے مواقع پیدا کرنا داخلی ترجیحات میں مسلسل سرفہرست رہے گا۔

معیشت کی ترقی کا ایک بنیادی شعبہ آلودگی سے پاک توانائی کا حصول ہے۔ اس کے بارے میں صدر نے کہا کہ اس شعبے کو ترقی دی جائے گی اور آلودگی اور موسمیاتی تبدیلی کے اثرات پر قابو پایا جائے گا جس سے روزگار کے نئے مواقع پیدا ہوں گے اور اقتصادی ترقی کی رفتار تیز ہوگی۔

انھوں نے کہا، "ملک کے مستقبل کے لئے ایسا کرنا ضروری ہے۔ جو ملک آلودگی سے پاک توانائی پیدا کرنے میں سب سے آگے ہوگا، عالمی معیشت کی قیادت اسی کے پاس ہوگی۔ وہ ملک امریکہ ہی کو ہونا چاہئے۔"

اس کے ساتھ ساتھ امریکہ کو اپنی برآمدات بڑھانے اور نئی منڈیاں تلاش کرنے کی ضرورت ہے۔ "اگر دوسرے ملک آپس میں تجارتی معاہدے کرتے رہے اور امریکہ ہاتھ پر ہاتھ دھرے بیٹھا رہا تو ہم ملک میں روزگار کے مواقع پیدا نہیں کر سکیں گے۔"

صدر نے کہا میری انتظامیہ 2010 میں عالمی تجارتی تنظیم کے دو چاند اکر کے عمل کو آگے بڑھانے کے لئے کام کرتی رہے گی تاکہ آزادانہ تجارت کو فروغ حاصل ہو۔ "ہم ایشیا کے ساتھ اور جنوبی کوریا، پاناما اور کولمبیا جیسے اہم شراکت داروں کے ساتھ تجارتی تعلقات کو وسعت دیتے رہیں گے۔"

صدر نے روزگار کے مواقع بڑھانے اور تجارت کے فروغ کے ساتھ ساتھ امریکہ کا قومی قرضہ کم کرنے کے اقدامات کی اہمیت بھی واضح کی اور کہا کہ اس مقصد کے لئے سرکاری اخراجات کو محدود کیا جائے گا اور ہیلتھ انشورنس کے شعبے میں اصلاحات لائی جائیں گی۔

صدر ادا بمانے کہا کہ تین سال تک سرکاری اخراجات کو ختم کرنے کے میرے منصوبے سے 2011 میں تقریباً 20 ارب ڈالر کی بچت ہوگی۔ تاہم اس سے قومی سلامتی اور بیرون ملک امداد سمیت بعض مخصوص شعبے متاثر نہیں ہوں گے۔

انھوں نے کہا ہیلتھ انشورنس میں اصلاحات کے قانون کی منظوری سے نہ صرف انسانی جانیں بچائی جا سکیں گی اور بہت سے امریکیوں کو سماجی تحفظ ملے گا بلکہ اس طرح "گلے دو عشروں میں خسارے میں بھی دس کھرب ڈالر کی کمی ہوگی۔"

صدر نے کہا، "اصلاحات سے گریز نہیں کیا جا سکتا۔ یہ گریز اب ناممکن ہے کیونکہ ہم اصلاحات کے بہت قریب پہنچ چکے ہیں۔ ہمیں اتفاق رائے پیدا کرنا ہوگا اور امریکی عوام کی خاطر اس کام کو پایہ تکمیل تک پہنچانا ہوگا۔"

صدر نے اپنا خطاب مکمل کرتے ہوئے کہا، 300 ملین لوگوں کے ملک میں جمہوریت میں "شور و فغاں بھی ہوتا ہے، افراتفری بھی ہوتی ہے اور پھینچ گیاں بھی۔ تاہم کانگریس کے ارکان کو چاہئے کہ ایک مشکل عشرہ کے بعد وہ نیا آغاز کریں تاکہ (امریکی) خواب کو عملی شکل دی جا سکے اور قومی اتحاد کو مزید مضبوط بنایا جا سکے۔"

اس سال آپ میں سے کوئی بھی YouTube.com/CitizenTube پر صدر کے خطاب کے بارے میں سوال پوچھ سکتا ہے اور دوسروں کی رائے پر ووٹ دے سکتا ہے۔

“OUR COMMITMENT TO PAKISTAN’S FUTURE”

SECRETARY OF DEFENSE ROBERT M. GATES

پاکستان کے مستقبل کے ساتھ ہماری وابستگی

تحریر: امریکی وزیر دفاع رابرٹ ایم گیٹس



Nearly 25 years ago, in 1986, I arrived in Islamabad for my first visit to Pakistan to meet with this country’s military leaders and see firsthand the training of the Afghan resistance along the border. At the time, our two countries were working together in unprecedented ways to combat a common foe. As part of this effort, our militaries went to school together; our intelligence services shared insights; and our leaders consulted each other on strategic issues. The long-standing friendship was based on a great sense of mutual commitment, purpose, and benefit.

I was still in government in the early 1990s, when the Soviet Union left the region and the U.S. largely abandoned Afghanistan and cut off defense ties with Pakistan – a grave mistake driven by some well-intentioned but short-sighted U.S. legislative and policy decisions.

Thankfully, times have changed. Even so, much is still made in the media of a “trust deficit” between our nations. As I meet with Pakistan’s civilian and military leaders during my visit, I will emphasize that the United States wishes to relinquish the grievances of the past – grievances held by both sides – and instead focus on the promise of the future. I will repeat President Obama’s message that the United States is fully committed to a stable, long-term, strategic partnership with a democratic Pakistan – an enduring relationship based on shared interests and mutual respect that will continue to expand and deepen in the future on many levels, from security cooperation to economic development.

Today, Pakistan and the United States are allied against a common threat. As the people of Pakistan are all too aware, violent extremists attack innocent civilians, government and religious institutions, and security forces – all in an effort to undermine this country and its culture. The tremendous sacrifice of so many Pakistani troops – nearly 2,000 in the last three years – speaks to both their courage and their commitment to protect their fellow citizens. It also speaks to the magnitude of the

لگ بھگ پچیس برس قبل 1986ء میں، راقم الحروف، پہلی بار ملک کے عسکری رہنماؤں سے ملاقات اور سرحد کے ساتھ افغان مزاحمت کی تربیت کا نقشہ خود مشاہدہ کرنے کے لئے پاکستان کے دورہ پر اسلام آباد آیا۔ اُس وقت ہمارے دونوں ممالک ایک مشترکہ دشمن کا مقابلہ کرنے کے لئے بے مثال انداز سے مل جل کر کام کر رہے تھے۔ اس کوشش کے سلسلہ میں ہماری افواج نے اکٹھی تربیت پائی، ہماری انٹیلی جنس اداروں نے اطلاعات کا تبادلہ کیا اور ہمارے رہنماؤں نے ترویجی امور کے بارے میں ایک دوسرے سے صلاح و مشورے کئے۔ یہ طویل المیعاد دوستی مشترکہ عزم و ارادہ، نصب العین اور فائدے کے عظیم احساس پر مبنی تھی۔

1990ء کے عشرہ کے اوائل میں، میں حکومت میں ہی تھا جب سوویت یونین اس خطہ سے چلا گیا اور امریکہ نے افغانستان کو تقریباً خیر باد کہہ دیا اور پاکستان کے ساتھ دفاعی تعلقات کم کر دیئے، جو امریکہ کی مقصد اور پالیسی سازوں کی نیک نیتی مگر عاقبت ناندیشی پر مبنی ایک سنگین غلطی تھی۔

شکر ہے کہ زمانے بدل گئے۔ لیکن باایں ہمد زرائع ابلاغ میں اب بھی دونوں اقوام کے مابین "عدم اعتمادی" کی باتیں کی جاتی ہیں۔ جب میں پاکستان کے سویلین اور عسکری رہنماؤں سے ملاقاتیں کروں گا تو میں زور دے کر کہوں گا کہ امریکہ ماضی کے شکوے شکایات سے دستبردار ہونا چاہتا ہے، وہ شکوہ شکایتیں جو فریقین کو ایک دوسرے سے ہیں اور اُس کے بجائے مستقبل کے وعدہ پر توجہ مرکوز کرنا چاہتا ہے۔ میں صدر اوباما کے پیغام کا اعادہ کروں گا کہ امریکہ ایک جمہوری پاکستان کے ساتھ مستحکم، طویل المدت اور ترویجی اشتراک کار کا مکمل عزم کئے ہوئے ہے۔ ایسے پائیدار تعلقات جو مشترکہ مفادات اور باہمی احترام پر مبنی ہوں اور جو مستقبل میں سلامتی میں تعاون سے لیکر اقتصادی ترقی تک کئی سطحوں پر فروغ پاتے رہیں اور مزید گہرے ہوں۔

security challenges this country faces – and need to for our two nations to muster the resolve to eliminate lawless regions and bring this conflict to an end.

The United States and the rest of the international community understand the gravity of the situation and applaud Pakistan's drive to restore peace to all parts of the nation. To this end, the United States has increased efforts to help the Pakistani military develop the capabilities – and acquire the equipment – necessary to deal with a threat of this size and complexity. This effort includes revitalizing our military exchanges, education, and training programs. With all of our military-to-military relations, the guiding principle for the United States is doing whatever we can to help Pakistan protect its own sovereignty and destroy those who promote the use of terror in this country and plan attacks abroad. At the same time, the U.S. recognizes that military aid alone will not help Pakistan solve the problem of violent extremism, and has, accordingly, expanded civilian assistance to invest in the potential of the Pakistani people.

I know there is concern that an increased U.S. presence in Afghanistan will lead to more attacks in Pakistan. It is important to remember that the Pakistani Taliban operates in collusion with both the Taliban in Afghanistan and Al Qaeda, so it is impossible to separate these groups. If history is any indication, safe havens for either Taliban, on either side of the border, will in the long-run lead to more lethal and more brazen attacks in both nations – attacks of the kind that have already exacted a terrible civilian toll. Maintaining a distinction between some violent extremist groups and others is counterproductive: Only by pressuring



all of these groups on both sides of the border will Afghanistan and Pakistan be able to rid themselves of this scourge for good – to destroy those who promote the use of terror here and abroad.

Even as our countries deal with the great challenge along the border the United States recognizes Pakistan's important regional and global leadership role – especially on matters like combating piracy and illicit narcotics trafficking, two areas where Pakistan has already made valuable contributions. One of the chief reasons for my visit is to develop a broader strategic dialogue – on the link between Afghanistan's stability and Pakistan's; stability in the broader region; the threat of extremism in Asia; efforts to reduce illicit drugs and their damaging global impact; and the importance of maritime security and cooperation. In all of this, Pakistan can play a central part in maintaining good relations among all countries in Asia – a precondition for security in this part of the world. My visit comes at a critical time for the region. Many challenges remain, but I believe there is reason for hope and optimism. With common goals and collaboration on a range of issues, a new generation of Pakistanis and Americans is learning what it means to be long-term allies, partners, and friends – united in an effort to renew and strengthen the bonds of trust between our nations.

متمی میں تعاون سے لیکر اقتصادی ترقی تک کی سطحوں پر فروغ پاتے رہیں اور مزید گہرے ہوں۔

آج پاکستان اور امریکہ ایک مشترکہ خطرہ کے خلاف حلیف ہیں۔ پاکستان کے سب لوگ بھی آگاہ ہیں کہ تشدد انتہا پسند معصوم شہریوں، سرکاری و مذہبی اداروں اور سیکورٹی فورسز پر حملے کرتے ہیں اور یہ سب کچھ وہ اس ملک کی جڑیں کھوکھلی کرنے کے لئے کر رہے ہیں۔ اتنی بڑی تعداد میں پاکستانی فوجیوں کی زبردست قربانی، گزشتہ تین برسوں کے دوران لگ بھگ دو ہزار اہلکاروں کی قربانی، ان کی بہادری اور اپنے شہریوں کی حفاظت کیلئے ان کی وابستگی کا منہ بولتا ثبوت ہے۔ یہ قربانی جہاں اس ملک کو درپیش سلامتی کے مسائل کے حجم کی مظہر ہے وہیں لاقانونیت والے علاقوں اور اس آویزش کے خاتمہ کیلئے ہماری دونوں اقوام کے عزم و ارادہ کو مجتمع کرنے کی ضرورت کو بھی عیاں کرتی ہے۔

امریکہ اور عالمی برادری صورت حال کی سنگینی کو سمجھتے ہیں اور پاکستان کی جانب سے اپنے ملک کے تمام علاقوں میں امن کی بحالی کی کوشش کو قدر کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ اس مقصد کے حصول کے لئے امریکہ نے پاکستان کی فوج کی صلاحیتوں کو بڑھانے اور ساز و سامان حاصل کرنے میں اعانت کی کوششیں تیز کر دی ہیں جو کہ اس حجم اور پیچیدگی کے حامل خطرہ سے نمٹنے کیلئے ضروری ہیں۔ ان کوششوں میں ہمارے فوجی تبادلوں اور تعلیم و تربیت کے پروگراموں کو تقویت دینا شامل ہیں۔ امریکہ کے لئے رہنما اصول یہ ہے کہ پاکستان کی اپنے اقتدار اعلیٰ کے تحفظ اور ان عناصر کو جو اس ملک میں دہشت گردی کو فروغ دیتے ہیں اور بیرون ملک حملوں کی منصوبہ بندی کرتے ہیں نیست و نابود کرنے کیلئے جو کچھ مدد دی جاسکتی ہے دی جائے۔ اس کے ساتھ ساتھ امریکہ یہ بھی سمجھتا ہے کہ محض فوجی اعانت سے پاکستان کو تشدد آمیز انتہا پسندی کا مسئلہ حل کرنے میں مدد نہیں ملے گی، اس لئے پاکستان کے عوام کی ممکنہ صلاحیتوں کو جلا بخشنے کیلئے سرمایہ کاری کر کے سویلین امداد میں اضافہ کیا ہے۔

خطہ میں یہ تشریح پائی جاتی ہے کہ افغانستان میں امریکی موجودگی میں اضافہ سے پاکستان میں حملوں میں اضافہ ہوگا۔ یہ یاد رکھنا اہم ہے کہ پاکستانی طالبان افغانستان میں طالبان اور القاعدہ کی ملی بھگت کے ساتھ کام کرتے ہیں، لہذا ان گروہوں کو الگ کرنا ناممکن ہے۔ اگر تاریخ کوئی پیمانہ ہے تو سرحد کے آر پار طالبان کے محفوظ ٹھکانے آئندہ چل کر دونوں ملکوں پر مزید ہلاکت خیز اور مزید ہڈ ہڈائی کے ساتھ حملوں کا سبب بنیں گے، اس قسم کے حملے جو اس سے پہلے بھی بڑے پیمانے پر شہریوں کی جانیں لے چکے ہیں۔ بعض تشدد انتہا پسند گروہوں اور دوسروں کے درمیان تمیز کرنا سود مند نہ ہوگا۔ صرف ان گروہوں پر سرحد کی دونوں جانب سے دباؤ ڈال کر تباہ کرنے سے ہی افغانستان اور پاکستان اس عفریت سے ہمیشہ کے لئے چھٹکارا پا سکیں گے جو ملک دہشت گردی پھیلاتے ہیں۔

اب جبکہ ہمارے دونوں ملک سرحدوں کے ساتھ ایک بڑے چیلنج سے نبرد آزما ہیں، امریکہ پاکستان کے علاقائی اور عالمی قیادت کے کردار کا اعتراف کرتا ہے، خصوصاً سرتقہ بازی اور منشیات کی اسمگلنگ ایسے معاملات ہیں جن میں پاکستان نے قابل قدر کارنامے سرانجام دیئے ہیں۔ میرے دورہ کی اہم وجوہات میں سے ایک افغانستان کے استحکام کا پاکستان کے ساتھ تعلق، خطہ میں استحکام، ایشیا میں انتہا پسندی، ناجائز منشیات اور اس کے تباہ کن عالمی اثرات کو کم کرنے کی کوششیں اور بحری سلامتی اور تعاون کے بارے میں مذاکرات کو فروغ دینا ہے۔ پاکستان ایشیا میں تمام ملکوں کے درمیان اچھے تعلقات برقرار رکھنے میں مرکزی کردار ادا کر سکتا ہے جو اس خطہ میں سلامتی کی شرط اول ہے۔

میرا دورہ اس خطہ کے حوالہ سے ایک نازک دور میں ہو رہا ہے۔ متعدد مسائل درپیش ہیں لیکن مجھے یقین ہے کہ امید اور رجحانیت کا جواز موجود ہے۔ مشترکہ اہداف اور متعدد معاملات میں تعاون کے ساتھ پاکستانیوں اور امریکیوں کی نئی نسل یہ سیکھ رہی ہے کہ طویل المدت اتحادی، اشتراک کار اور دوستوں کا کیا مطلب ہوتا ہے جو ہماری اقوام کے مابین اعتماد کے رشتہ کی تجدید اور استحکام کیلئے متحد ہیں۔

Photo Gallery

فوٹو گیلری



U.S. Special Envoy, Richard Holbrooke meeting with President of Pakistan, Asif Ali Zardari at Punjab Governor House in Lahore on January 15, 2010. (Photo PID)

امریکہ کے خصوصی سفیر رچرڈ ہالبروک گورنر ہاؤس لاہور میں صدر آصف علی زرداری کے ساتھ ملاقات کر رہے ہیں۔ (پی آئی ڈی فوٹو)



U.S. Special Envoy, Richard Holbrooke and Pakistani Federal Secretary of Water and Power Shahid Rafi exchanging documents after signing an agreement on Terbella Power Plant repairing in Islamabad on January 13, 2010. Ambassador Patterson also present on the occasion.

امریکہ کے خصوصی سفیر رچرڈ ہالبروک اور وفاقی سیکرٹری شاہد رفیع تربلا ڈیم کی مرمت کے معاہدے پر دستخط کے بعد دستاویزات کا تبادلہ کر رہے ہیں۔ سفیر پٹرسن بھی اس موقع پر موجود ہیں۔

U.S. Special Envoy
Richard Holbrooke
Visits Pakistan

امریکی خصوصی نمائندہ
رچرڈ ہالبروک
کا دورہ پاکستان



U.S. Special Envoy, Richard Holbrooke meeting with Pakistani Foreign Minister Shah Mahmood Qureshi at Ministry of Foreign Affairs in Islamabad on January 13, 2010.

امریکہ کے خصوصی سفیر رچرڈ ہالبروک وزارت خارجہ میں پاکستان کے وزیر خارجہ شاہ محمود قریشی سے ملاقات کر رہے ہیں۔



U.S. Special Envoy, Richard Holbrooke meeting with Federal Secretary Information Technology and Telecom, and representatives of the Telecom firms in Islamabad on January 14, 2010.

امریکہ کے خصوصی سفیر رچرڈ ہالبروک اسلام آباد میں انفارمیشن ٹیکنالوجی اور ٹیلی کام کے وفاقی سیکرٹری اور ٹیلی کام کمپنیوں کے نمائندوں سے ملاقات کر رہے ہیں۔

Ambassador Anne W. Patterson Discusses the Future of U.S.–Pakistan Relations

Major speech to the Overseas Investors Chamber of Commerce and Industry in Karachi

Calling on Pakistan's business community to join with government in its partnership with the U. S. Ambassador Patterson said:

“ For the United States, 2009 was a year marked by major changes in our approach to this region and, specifically, our way of engaging Pakistan. President Barack Obama has personally taken a great deal of interest in Pakistan, and he has clearly chosen a new path that is worthy of your serious attention.

Here in Pakistan, 2009 was a year of great drama and also much heartbreak - but it also involved real changes and gave us hope for progress. However, if we wish to see this New Year through to greater successes, our governments will need to focus intently on our priorities, make some critical decisions and take action.

The U.S. and Pakistan have had a complicated relationship in recent years. We need to overcome what U.S. Secretary of State Hillary Clinton called “a trust deficit” on both sides. Yet, recognizing our shared interests and concerns, our two governments have proclaimed a desire, at the very highest levels, to build a balanced, deep, and broad partnership. The decisions and actions we take this year will have long-lasting implications for the future of this partnership - and we need help from you, the business community, and everyone else in Pakistan if we are to succeed.



